

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, December 17, 2024

The Standing Senate Committee on National Finance met *in camera* at 9 a.m. [ET] this day to study Bill S-264, An Act to establish International Tax Justice and Cooperation Day; and, in public, to study the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2025, with the exception of Library of Parliament Vote 1.

Senator Claude Carignan (*Chair*) in the chair.

[*Translation*]

(The committee continued in camera.)

(The committee resumed in public.)

The Chair: Honourable senators, we are now proceeding with the clause-by-clause consideration of Bill S-264.

My name is Claude Carignan, senator from Quebec and chair of the Standing Senate Committee on National Finance.

I would like to ask my colleagues to introduce themselves, starting on my left.

Senator Forest: Éric Forest, Gulf division, Quebec.

Senator Moreau: Pierre Moreau, Laurentides division, Quebec.

Senator Dalphond: Pierre Dalphond, De Lorimier division, Quebec.

Senator Loffreda: Tony Loffreda, from Montreal, Quebec.

[*English*]

Senator Kingston: Joan Kingston, New Brunswick.

Senator Ross: Krista Ross, New Brunswick.

Senator MacAdam: Jane MacAdam, Prince Edward Island.

Senator Pate: Kim Pate. I live here in the unceded, unsurrendered, unreturned territory of the Algonquin Anishinaabe.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 17 décembre 2024

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à huis clos, à 9 heures (HE), pour étudier le projet de loi S-264, Loi instituant la Journée internationale pour la coopération et la justice fiscales; et en séance publique, pour étudier le Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2025, à l'exception du crédit 1 de la Bibliothèque du Parlement.

Le sénateur Claude Carignan (*président*) occupe le fauteuil.

[*Français*]

(La séance se poursuit à huis clos.)

(La séance publique reprend.)

Le président : Honorables sénateurs, nous procédons maintenant à l'étude article par article du projet de loi S-264.

Je suis Claude Carignan, sénateur du Québec et président du Comité sénatorial permanent des finances nationales.

Je demanderais aux sénateurs ici présents de se présenter, en commençant par ma gauche.

Le sénateur Forest : Éric Forest, de la division du Golfe, au Québec.

Le sénateur Moreau : Pierre Moreau, de la division des Laurentides, au Québec.

Le sénateur Dalphond : Pierre Dalphond, de la division De Lorimier, au Québec.

Le sénateur Loffreda : Tony Loffreda, de Montréal, au Québec.

[*Traduction*]

La sénatrice Kingston : Joan Kingston, sénatrice du Nouveau-Brunswick.

La sénatrice Ross : Krista Ross, sénatrice du Nouveau-Brunswick.

La sénatrice MacAdam : Jane MacAdam, sénatrice de l'Île-du-Prince-Édouard.

La sénatrice Pate : Kim Pate. Je vis ici sur le territoire non cédé et non restitué des Algonquins Anishinaabe.

[*Translation*]

Senator Youance: Suze Youance, Lauzon division, Quebec.

Senator Smith: Larry Smith, Sorel division, Quebec.

The Chair: Thank you, colleagues.

Before we begin, I would like to remind senators of a number of points.

If at any point a senator is not clear where we are in the process, please ask for clarification.

When more than one amendment is proposed to be moved in a clause, amendments should be proposed in the order of the lines of a clause.

If a senator is opposed to an entire clause, the proper process is not to move a motion to delete the entire clause but to vote against the clause as standing as part of the bill.

Some amendments that are moved may have consequential effect on other parts of the bill. It would be useful to this process if a senator moving an amendment identifies to the committee other clauses in this bill where this amendment could have an effect.

If committee members ever have any questions about the process or about the propriety of anything occurring, they can certainly raise a point of order. As chair, I will listen to argument, decide when there has been sufficient discussion of a matter or order and make a ruling.

The committee is the ultimate master of its business within the bounds established by the Senate and a ruling can be appealed to the full committee by asking whether the ruling shall be sustained.

If there is ever any uncertainty as to the results of a voice vote or a show of hands, the most effective route is to request a roll call vote.

Finally, senators are aware that any tied vote negates the motion in question.

Is it agreed that the committee proceed to clause-by-clause consideration of Bill S-264, An Act to establish International Tax Justice and Cooperation Day?

Some Hon. Senators: Yes.

The Chair: So agreed.

Shall the title stand postponed?

[*Français*]

La sénatrice Youance : Suze Youance, de la division de Lauzon, au Québec.

Le sénateur Smith : Larry Smith, de la division de Saurel, au Québec.

Le président : Merci beaucoup, chers collègues.

Avant de commencer, je voudrais rappeler certaines choses aux sénateurs.

Si à un moment ou à un autre vous ne savez plus où nous en sommes dans le processus, n'hésitez pas à demander des précisions.

Lorsque l'on propose plus d'un amendement pour un même article, les amendements doivent être proposés en suivant l'ordre des lignes du texte à modifier.

Si un sénateur s'oppose à un article en entier, la procédure normale n'est pas d'adopter une motion pour supprimer l'article au complet, mais plutôt de voter contre l'article en question.

Certains amendements proposés peuvent avoir des conséquences sur d'autres parties du projet de loi. Il serait très utile qu'un sénateur qui propose un amendement indique au comité quels sont les autres articles du projet de loi sur lesquels son amendement pourrait avoir une incidence.

Si des membres du comité ont une question concernant le processus ou le bien-fondé de quoi que ce soit, ils peuvent soulever un rappel au Règlement. La présidence écoutera les arguments, décidera du moment où nous aurons assez discuté de la question de procédure et rendra une décision.

Le comité est le maître de ses travaux dans les limites établies par le Sénat et un sénateur peut interjeter appel d'une décision de la présidence devant le comité en demandant si la décision doit être maintenue.

Si vous avez le moindre doute quant aux résultats d'un vote fait de vive voix ou à main levée, la manière la plus efficace d'intervenir est de demander un vote par appel nominal.

Enfin, les sénateurs savent qu'en cas d'égalité des voix, la motion sera rejetée.

Est-il convenu de procéder à l'étude article par article du projet de loi S-264, Loi instituant la Journée internationale pour la coopération et la justice fiscales?

Des voix : Oui.

Le président : Il en est ainsi convenu.

Êtes-vous d'accord pour suspendre l'adoption du titre?

Some Hon. Senators: Yes.

The Chair: So agreed.

Shall the preamble stand postponed?

Some Hon. Senators: Yes.

The Chair: So agreed.

Shall clause 1, which contains the short title, stand postponed?

Some Hon. Senators: Yes.

The Chair: So agreed.

Shall clause 2 carry?

Some Hon. Senators: Yes.

The Chair: The motion is carried.

Shall clause 3 carry?

Some Hon. Senators: Yes.

The Chair: The motion is carried.

Shall clause 1, which contains the short title, carry?

Some Hon. Senators: Yes.

The Chair: The motion is carried.

Shall the preamble carry?

Senator Dalphond: With leave of the committee members, I would like to make some amendments to this bill.

I have shared the document with everyone.

[*English*]

I also share a comparative table, because the amendment looks long because we say replace line 7 to 9 with this and that. I also did a comparative table to show exactly what it means.

[*Translation*]

The Chair: Are you going to read it so that it is in the recording of the meeting?

Senator Dalphond: Yes.

Des voix : Oui.

Le président : Il en est ainsi convenu.

Êtes-vous d'accord pour suspendre l'adoption du préambule?

Des voix : Oui.

Le président : Il en est ainsi convenu.

Êtes-vous d'accord pour suspendre l'adoption de l'article 1, qui contient le titre abrégé?

Des voix : Oui.

Le président : Il en est ainsi convenu.

L'article 2 est-il adopté?

Des voix : Oui.

Le président : La motion est adoptée.

L'article 3 est-il adopté?

Des voix : Oui.

Le président : La motion est adoptée.

L'article 1, qui contient le titre abrégé, est-il adopté?

Des voix : Oui.

Le président : La motion est adoptée.

Le préambule est-il adopté?

Le sénateur Dalphond : Avec le consentement des membres du comité, j'aurais quelques amendements à proposer.

J'ai partagé le document avec tout le monde.

[*Traduction*]

J'ai également transmis un tableau comparatif, étant donné que l'amendement semble long parce que nous affirmons qu'il faut remplacer les lignes 7 à 9 par ceci et cela. J'ai également produit un tableau comparatif pour montrer exactement ce que cela signifie.

[*Français*]

Le président : Vous allez le lire de façon à ce que ce soit sur l'enregistrement de la réunion?

Le sénateur Dalphond : Oui.

[English]

Essentially, there is some interest for that bill. I am glad to report that there was interest here. There were also people who have suggested things or corrected dates. That is what is in the corrections in the preamble.

Essentially, I suggest that we add a whereas that refers to the fact that since 1963 the Organisation for Economic Co-operation and Development, OECD, has produced a model convention to eliminate double taxation and to facilitate tax cooperation. That's a fact to be added, because it is something to recognize the important contribution of the OECD.

The next whereas says, "Whereas, since 2009 . . ." It's a typo. It should read since 2000, so it is three zeros and not two zeros and a nine. In both languages it will be 2000, not 2009.

The next proposed amendment, which would be part of the preamble, is to add another whereas about the OECD:

Whereas, in 2014, the OECD agreed on the Common Reporting Standard under which more than 100 jurisdictions exchange financial account information to tackle tax avoidance and evasion and improve tax compliance.

Some people suggested I should put 125, because that's the current number. I said let's say more than 100 to avoid having to amend before we do third reading when it is 126.

The next amendment is adding to a whereas. It is on page 2 on the table, which countries begin to implement in 2024. By the time the bill was tabled, it was not yet starting to be implemented. It was a year and a half ago. Now some countries have already implemented. If we wait long enough, maybe I will have another chance to say "many countries," but so far that is the status now.

Finally, it has been suggested to me to add the penultimate "whereas." "Whereas, in summary, it is globally recognized that improving tax justice and cooperation is an increasingly important need." It was suggested to me that should be addressed through international consensus.

I say that's fine. I have no problem with that. That's all I have to say.

[Traduction]

En fait, ce projet de loi suscite un certain intérêt. Je suis heureux d'annoncer que cet intérêt s'est manifesté ici. Des personnes ont également suggéré des modifications ou corrigé des dates. C'est ce qui figure dans les corrections du préambule.

Je propose essentiellement d'ajouter un « que » qui fait allusion au fait que, depuis 1963, l'Organisation de coopération et de développement économiques, l'OCDE, propose un modèle de convention visant à éliminer la double imposition et à faciliter la coopération fiscale. C'est un fait qu'il faut ajouter, car il s'agit de reconnaître l'importante contribution de l'OCDE.

Le « que » suivant est suivi de ce qui suit : « que, depuis 2009... ». Il s'agit d'une faute de frappe. Il faudrait que la disposition indique « depuis 2000 », soit trois zéros et non deux zéros et un neuf. Dans les deux langues, il s'agira d'indiquer « 2000 » et non « 2009 ».

La proposition d'amendement suivante, qui ferait partie du préambule, consisterait à ajouter un autre « que » concernant l'OCDE :

que, en 2014, l'OCDE a adopté la norme commune de déclaration en vertu de laquelle plus de 100 administrations échangent des renseignements sur les comptes financiers pour lutter contre l'évitement fiscal et l'évasion fiscale et améliorer l'observation fiscale;

Certaines personnes m'ont suggéré d'indiquer le chiffre « 125 », parce que c'est le chiffre actuel. J'ai répliqué qu'il fallait indiquer « plus de 100 » pour éviter d'avoir à apporter une autre modification avant la troisième lecture, lorsque ce chiffre passera à 126.

L'amendement suivant consiste à modifier par adjonction une disposition qui commence par « que ». Cet amendement, qui figure à la page 2 du tableau, insère ce qui suit dans la disposition : « ciétés et que les pays ont commencé à mettre en œuvre en 2024; ». Lorsque le projet de loi a été déposé, c'est-à-dire il y a un an et demi, la mise en œuvre de cet impôt n'avait pas encore commencé. Aujourd'hui, certains pays l'ont déjà mis en œuvre. Si nous attendons assez longtemps, j'aurai peut-être une autre occasion d'indiquer « de nombreux pays » dans la disposition, mais pour l'instant, c'est ce qui se passe.

Enfin, on m'a suggéré d'ajouter l'avant-dernière disposition qui commence par « que ». « Que, en somme, il est reconnu mondialement que l'amélioration de la coopération et de la justice fiscales est un besoin grandissant; ». Il m'a été suggéré que c'est un besoin grandissant qui devrait faire l'objet d'un consensus international.

J'affirme que c'est très bien. Cela ne me pose aucun problème. C'est tout ce que j'ai à dire.

Senator Moreau: I think you skipped the fourth “whereas” where you add, “. . . all taxpayers, including enterprises, that operate in Canada . . .”

Senator Dalphond: Yes, sorry, because we had in the original text “. . . resident of Canada . . .” Somebody suggested to me that there are many U.S. companies that are not resident of Canada but pay taxes, so we refer to them as taxpayers. It shows that some people with expertise have looked at that, so I welcome the comment. That’s all.

Senator Pate: I have more of a question. I’m curious, the last amendment, Senator Dalphond, what are the implications given that the U.S. and others haven’t signed on to the OECD measures?

Senator Dalphond: Do you mean the phrase “international consensus”?

Senator Pate: Yes. I’m thinking in particular what’s happening, of course, right now.

Senator Dalphond: Yes, and I listened to what they said. They said it works by consensus. I checked, and consensus doesn’t mean unanimity.

Senator Pate: I’m thinking of things like digital tax and the global minimum tax, those two pillars.

Senator Dalphond: The U.S. is the sole country so far, the main partner of the OECD that is not participating.

Senator Pate: So you don’t see any particular implications?

Senator Dalphond: No. We used the word “consensus” to avoid unanimity. It is more consensus oriented.

[*Translation*]

The Chair: Senator Dalphond, can you also read it in French?

Le sénateur Moreau : Je pense que vous avez sauté la quatrième disposition commençant par « que » où vous ajoutez les mots suivants : « ... tous les contribuables, y compris les entreprises qui exercent des activités au Canada,... ».

Le sénateur Dalphond : Oui, je m’en excuse, car le texte original indiquait ce qui suit : « ... résidents du Canada... ». Quelqu’un m’a fait remarquer qu’il y a de nombreuses sociétés américaines qui ne résident pas au Canada, mais qui paient des impôts, et que nous les qualifions donc de « contribuables ». Cela montre que des personnes compétentes se sont penchées sur la question. Je me réjouis donc de ce commentaire, un point c’est tout.

La sénatrice Pate : J’ai plutôt une question à vous poser. Je suis curieuse de savoir quelles sont les conséquences du dernier amendement, sénateur Dalphond, étant donné que les États-Unis et d’autres pays n’ont pas adhéré aux mesures de l’OCDE.

Le sénateur Dalphond : Parlez-vous de l’expression « consensus international »?

La sénatrice Pate : Oui, je pense en particulier à ce qui se passe, bien sûr, en ce moment.

Le sénateur Dalphond : Oui, et j’ai écouté ce qu’ils ont dit. Ils ont indiqué que cela fonctionnait par consensus. Toutefois, après avoir vérifié, j’ai constaté que « consensus » ne veut pas dire « consentement unanime ».

La sénatrice Pate : Je pense à des mesures comme la taxe numérique et l’impôt minimum mondial, à ces deux piliers.

Le sénateur Dalphond : Jusqu’à présent, les États-Unis sont le seul pays, le principal partenaire de l’OCDE, à ne pas adhérer à ces mesures.

La sénatrice Pate : Vous n’y voyez donc pas de conséquences particulières?

Le sénateur Dalphond : Nous avons utilisé le mot « consensus » pour éviter de parler de consentement unanime. Le processus est plutôt axé sur un consensus.

[*Français*]

Le président : Sénateur Dalphond, pouvez-vous le lire en français également?

Senator Dalphond: Yes. I am going to read it in French for those who have the translation; it will look like what was said in English. After the fourth paragraph, I propose that there be a new paragraph that will read as follows:

That Bill S-264 be amended in the preamble,

(a) on page 1,

(ii) by adding the following after line 17:

“que, depuis 1963, l’Organisation de coopération et de développement économiques (« OCDE ») propose un modèle de convention visant à éliminer la double imposition et à faciliter la coopération fiscale;”

I was told here that the OECD’s role was not adequately recognized in the preamble. There was a reference a little later, but there was no explanation regarding its longstanding involvement. I am also proposing, in the fourth paragraph of the preamble, that the reference to taxes paid by “residents of Canada” be replaced, and I quote:

(a) on page 1,

(i) by replacing lines 15 and 16 with the following:

“nationales en matière fiscale afin que tous les contribuables, y compris les entreprises qui exercent des activités au Canada;”

Obviously, we are talking about people who are not residents of Canada.

Someone observed that the words “residents of Canada” did not cover everyone who pays taxes; that is a good point. It wasn’t Mr. McSween, it was people who love tax law.

The next amendment relates to the “whereas” that follows that one, which was the fifth paragraph in the original version. There was a typo; it said “2009” but it should read “2000”.

It also said that it “réunit plus de 160 pays membres”, when there are 170 today, so I was asked to correct this as follows, and I quote: “— — qui réunit plus de 170 administrations membres — en renfor-”.

The reference to 170 member jurisdictions rather than countries is a clarification because, in some countries, there may be two tax jurisdictions that are members.

Le sénateur Dalphond : Oui. Je vais le lire en français pour ceux qui ont la traduction; cela ressemblera à ce qui a été dit en anglais. Après le quatrième paragraphe, je propose qu’il y ait un nouveau paragraphe qui se lira comme suit :

Que le projet de loi S-264 soit modifié, au préambule :

a) à la page 1 :

(ii) par adjonction, après la ligne 17, de ce qui suit :

« que, depuis 1963, l’Organisation de coopération et de développement économiques (« OCDE ») propose un modèle de convention visant à éliminer la double imposition et à faciliter la coopération fiscale; »

On m’a fait remarquer ici que le rôle de l’OCDE n’était pas suffisamment reconnu dans le préambule. Il y avait une référence un peu plus loin, mais on ne donnait pas d’explications au sujet de l’implication de longue date. De plus, dans le quatrième paragraphe du préambule, je propose de remplacer les mots « la taxation payée par les résidents du Canada », et je cite :

a) à la page 1 :

(i) par substitution, aux lignes 15 et 16, de ce qui suit :

« nationales en matière fiscale afin que tous les contribuables, y compris les entreprises qui exercent des activités au Canada, »

Évidemment, on parle de gens qui ne sont pas des résidents du Canada.

Quelqu’un a fait remarquer que les mots « résidents du Canada » ne couvraient pas tous les gens qui paient des taxes; c’est un bon point. Ce n’était pas M. McSween, mais des gens qui aiment la fiscalité.

Le prochain amendement porte sur l’« attendu » suivant, qui était le cinquième paragraphe dans la version originale. Il y avait une coquille; c’était « 2009 » qui était écrit, mais on devrait lire « 2000 ».

Il était écrit aussi qu’il « réunit plus de 160 pays membres », alors qu’aujourd’hui, ils sont 170, donc on m’a demandé de corriger ainsi, et je cite : « — qui réunit plus de 170 administrations membres — en renfor- ».

C’est une précision de parler de 170 administrations membres plutôt que de pays, parce que, dans certains pays, il peut y avoir deux administrations fiscales qui sont membres.

Next, a new paragraph would be added to the preamble, again to recognize the role of the OECD, that would read as follows:

“que, en 2014, l’OCDE a adopté la norme commune de déclaration en vertu de laquelle plus de 100 administrations échangent des renseignements sur les comptes financiers pour lutter contre l’évitement fiscal et l’évasion fiscale et améliorer l’observation fiscale;”

Next, the third preamble from the end is to recognize that there have been changes since I introduced the bill in 2023, it now being 2024, so the preamble would read as follows, and I quote:

“que, en 2019, l’OCDE a proposé des règles relatives à un impôt minimum mondial sur les bénéfices des sociétés que les pays ont commencé à mettre en œuvre en 2024;”

Since the bill was introduced, that is.

Finally, in the third paragraph from the end, I propose that the following be added at the end, and I quote:

(ii) by replacing line 9 with the following:

“cales est un besoin grandissant qui devrait faire l’objet d’un consensus international;”

So the “whereas” would read as follows, and I quote:

que, en somme, il est reconnu mondialement que l’amélioration de la coopération et de la justice fiscales est un besoin grandissant qui devrait faire l’objet d’un consensus international.

The Chair: I have a question about the French. The “s” in both the title and the “whereas” is bothering me a bit. Does the word “*fiscales*” apply to “*coopération et justice*” or only to the word “*justice*”? Have you checked whether there should be an “s” on “*fiscales*”?

Senator Dalphond: Yes, the people at the Senate who drafted the bill had a discussion with the translators at that time.

Honestly, it doesn’t matter to me whether there is an “s”, because I hadn’t put it in the version I submitted.

The Chair: The linguistics experts or translation experts said it took an “s”?

Senator Dalphond: Let’s say that the people who do the drafting here were firm about putting an “s”. I believe that is my recollection. I don’t know whether Dimitri recalls —

Ensuite, il y aurait un nouveau paragraphe ajouté au préambule pour reconnaître encore une fois le rôle de l’OCDE qui se lirait comme suit :

« que, en 2014, l’OCDE a adopté la norme commune de déclaration en vertu de laquelle plus de 100 administrations échangent des renseignements sur les comptes financiers pour lutter contre l’évitement fiscal et l’évasion fiscale et améliorer l’observation fiscale; »

Ensuite, le troisième préambule à partir de la fin vise à reconnaître qu’il y a eu des changements depuis que j’ai déposé le projet de loi en 2023 — nous sommes en 2024. Donc, le préambule se lirait comme suit, et cite :

que, en 2019, l’OCDE a proposé des règles relatives à un impôt minimum mondial sur les bénéfices des sociétés que les pays ont commencé à mettre en œuvre en 2024; »

Donc, depuis le dépôt du projet de loi.

Finalement, au troisième paragraphe avant la fin, je propose qu’on ajoute à la fin, et je cite :

« (ii) par substitution, à la ligne 9, de ce qui suit :

« cales est un besoin grandissant qui devrait faire l’objet d’un consensus international; »

Donc, l’« attendu » se lirait comme suit, et je cite :

que, en somme, il est reconnu mondialement que l’amélioration de la coopération et de la justice fiscales est un besoin grandissant qui devrait faire l’objet d’un consensus international.

Le président : J’ai une question en lien avec le français. Le « s », tant dans le titre que dans les énoncés, me fatigue un peu. Est-ce que le mot « fiscales » est rattaché à « coopération et justice » ou seulement au mot « justice »? Avez-vous validé la question de mettre un « s » à « fiscales »?

Le sénateur Dalphond : Oui, les gens du Sénat qui avaient rédigé le projet de loi avaient eu une discussion avec les traducteurs à l’époque.

Honnêtement, je suis indifférent à la présence du « s », parce que je n’en avais pas mis dans la version que j’avais remise.

Le président : Les experts en linguistique ou en traduction ont dit que cela prenait un « s »?

Le sénateur Dalphond : Disons que les gens qui rédigent ici ont insisté pour mettre un « s ». Il me semble que c’est mon souvenir. Je ne sais pas si Dimitri s’en souvient...

The Chair: If it's "*coopération et justice fiscale*", then it's tax justice but not tax cooperation? If it's both, that may be why. Would it be okay with you if we check that point with the steering committee?

Senator Dalphond: Yes, absolutely.

The Chair: In both the title and the "whereases".

[English]

Senator Dalphond: I must say that the English title of the bill is An Act to Establish International Tax Justice and Cooperation Day. It's all cooperation about tax.

[Translation]

That's why they said that in French, it reflected the subject better if we put an "s" on "*fiscales*".

The Chair: Right. Do you have any further comments?

Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion in amendment?

Some Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Shall the preamble, as amended, carry?

Some Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Shall the title carry?

Some Hon. Senators: Agreed.

The Chair: This is all subject to the amendment regarding the "s".

Shall the bill with the preamble, as amended, carry?

Some Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Does the committee wish to consider appending observations to the report?

[English]

Senator Pate: Do you want me to read it into the record?

The Chair: Yes.

Senator Pate: I propose the following observation:

Particularly given the role of taxation in supporting appropriate investment in public and social services and responses to all-of-society challenges, including climate change, in addition to naming this day, Canada must take steps to ensure that its domestic tax policy reflects the

Le président : Si c'est « coopération et justice fiscale », c'est la justice qui est fiscale, et pas la coopération? Si ce sont les deux, ce serait peut-être pour cela. Permettez-vous que l'on valide ce point au comité de direction?

Le sénateur Dalphond : Oui, absolument.

Le président : Autant dans le titre que dans les énoncés.

[Traduction]

Le sénateur Dalphond : Je dois dire que le titre français du projet de loi est « Loi instituant la Journée internationale pour la coopération et la justice fiscales ». C'est entièrement une coopération en matière fiscale.

[Français]

C'est pour cela qu'en français, ils ont dit que cela reflétait mieux le sujet si on mettait un « s » à « fiscales ».

Le président : D'accord. Avez-vous d'autres commentaires?

Après débat, vous plaît-il, honorables sénateurs, d'adopter la motion d'amendement?

Des voix : D'accord.

Le président : Le préambule, tel que modifié, est-il adopté?

Des voix : D'accord.

Le président : Le titre est-il adopté?

Des voix : D'accord.

Le président : Tout ceci est sujet à la modification qui a trait au « s »

Le projet de loi avec le préambule, tel qu'il a été amendé, est-il adopté?

Des voix : D'accord.

Le président : Est-ce que le comité veut annexer des observations au rapport?

[Traduction]

La sénatrice Pate : Voulez-vous que je lise l'observation afin qu'elle figure dans le compte rendu?

Le président : Oui.

La sénatrice Pate : Je propose l'observation suivante :

Compte tenu en particulier du rôle que les impôts jouent dans le soutien des investissements appropriés dans les services publics et sociaux et dans les réponses aux défis de l'ensemble de la société, y compris le changement climatique, le Canada doit prendre des mesures pour

principle that all must pay their fair share and to support increased tax justice and cooperation internationally.

As part of this work, the federal government must ensure that Canadians have adequate and transparent access to information about the social, economic and other concrete consequences of the policies of tax competition and tax cooperation.

Do you need me to go through the evidence or provide the rationale?

[Translation]

The Chair: Are there questions or comments?

Senator Dalphond: I have no comments.

The Chair: Is everyone in agreement?

So we will append the observations.

Does the committee wish to consider appending observations to the report?

Some Hon. Senators: Yes.

The Chair: So agreed.

Are members in agreement with the observations?

Some Hon. Senators: Yes.

The Chair: So agreed.

Is it agreed that the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to approve the final version of the observations being appended to the report, in both official languages, taking into consideration today's discussion and with any necessary editorial, grammatical or translation changes as required?

Some Hon. Senators: Yes.

The Chair: So agreed.

The same applies to the bill. Is it agreed that the Law Clerk and Parliamentary Counsel be authorized to make necessary technical, grammatical, or other required non-substantive changes as a result of the amendments adopted by the committee, in both official languages, including updating cross-references, renumbering of provisions and the title?

Some Hon. Senators: Yes.

s'assurer que sa politique fiscale nationale reflète le principe selon lequel chacun doit payer sa juste part et pour appuyer une justice et une coopération fiscales accrues à l'échelle internationale.

Dans le cadre de ce travail, le gouvernement fédéral doit veiller à ce que les Canadiens aient un accès adéquat et transparent aux renseignements sur les conséquences sociales et économiques et sur les autres conséquences concrètes des politiques adoptées en matière de concurrence et de coopération fiscales.

Avez-vous besoin que je passe en revue les faits probants sur lesquels je me fonde ou que je fournisse une justification?

[Français]

Le président : Certains ont-ils des questions ou des commentaires?

Le sénateur Dalphond : Je n'ai pas de commentaire.

Le président : Tout le monde est d'accord?

Donc, on va mettre les observations en annexe.

Est-ce que le comité veut annexer les observations au rapport?

Des voix : Oui.

Le président : Il en est ainsi convenu.

Les sénateurs sont-ils d'accord avec les observations?

Des voix : Oui.

Le président : Il en est ainsi convenu.

Est-il convenu que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à approuver la version finale des observations qui seront annexées au rapport, dans les deux langues officielles, en tenant compte de la discussion tenue aujourd'hui et en apportant tout changement nécessaire lié à la forme, à la grammaire ou à la traduction?

Des voix : Oui.

Le président : Il en est ainsi convenu.

C'est la même chose pour le projet de loi. Est-il convenu que les légistes et les conseillers parlementaires soient autorisés à apporter toute modification technique, grammaticale ou autre modification non substantielle nécessaire par suite de l'adoption des amendements par le comité dans les deux langues officielles, y compris la mise à jour des renvois, la renumérotation des dispositions et le titre?

Des voix : Oui.

The Chair: So agreed.

Is it agreed that I report this Bill, as amended, to the Senate, in both official languages?

Some Hon. Senators: Yes.

The Chair: So agreed.

Thank you. I think that concludes the clause-by-clause study.

Senator Dalphond: I want to thank the members of the committee. There have been a lot of questions and a lot of interest, which I appreciated. I would again like to thank Brigitte Alepin, who suggested this idea. There are people from her movement listening to us. I want to tell them that it has been a pleasure to work with her. Thank you.

The Chair: Thank you, everyone. This was our last meeting of the year. Thanks to all senators for their active participation. Thanks to the team, the clerks, the analysts, our entire support team, and the interpreters. We hope that the brief instructions were effective and that you experienced no incidents and everything went well. Thank you, everyone. Of course, I wish you a very happy holiday. Take care. I wish you health and happiness in 2025, maybe with some unforeseen turns of events such as we have seen in the last few days. Thank you and take care.

(The committee adjourned.)

Le président : Il en est ainsi convenu.

Est-il convenu que je fasse rapport de ce projet de loi, tel que modifié, au Sénat dans les deux langues officielles?

Des voix : Oui.

Le président : Il en est ainsi convenu.

Merci. Je pense que cela conclut l'étude article par article.

Le sénateur Dalphond : Je veux remercier les membres du comité. Il y a eu beaucoup de questions et beaucoup d'intérêt, ce que j'ai apprécié. J'aimerais remercier encore une fois Brigitte Alepin, qui m'a suggéré cette idée. Je sais qu'elle nous écoute. Des gens de sa mouvance nous écoutent. Je veux leur dire que cela a été un plaisir de travailler avec elle. Merci.

Le président : Merci beaucoup à tous. C'était notre dernière réunion de l'année. Merci de la participation active de tous les sénateurs. Merci à l'équipe, aux greffières et greffiers, aux analystes, à toute notre équipe de soutien et aux interprètes. Nous espérons que les petites directives ont eu leur effet, que vous n'avez pas eu d'incident et que tout s'est bien passé. Merci à tous. Évidemment, je vous souhaite de très joyeuses Fêtes. Soyez prudents. Je vous souhaite une année 2025 pleine de santé et de bonheur, avec peut-être quelques rebondissements, comme on en a eu ces derniers jours. Merci et soyez prudents.

(La séance est levée.)
